

Appendix P-2 Telephone follow-up script Spanish

For interviewer: Summarize public burden statement to the respondent before starting survey.

IF INBOUND CALL:

Buenos días/Buenas tardes, gracias por llamar a la **Encuesta de SNAP y el trabajo** del Departamento de Agricultura de Estados Unidos. Mi nombre es <NAME>. ¿Cómo puedo ayudarle?

Me gustaría buscar su información en nuestra base de datos. ¿Me podría dar su PIN?

[IF PARTICIPANT IS NOT IDENTIFIED BY PIN] No puedo encontrar su número de identificación en nuestra base de datos. ¿Me podría dar su nombre y dirección completo?

[IF PARTICIPANT IS NOT IDENTIFIED]. Todavía no puedo encontrarlo(a) en nuestra base de datos. Me gustaría hacer un seguimiento de esto y lo(a) volveré a llamar. ¿A qué número de teléfono o correo electrónico lo(a) podemos llamar?

[IF PARTICIPANT IS IDENTIFIED] Gracias.

En caso de que nos desconectemos, ¿de qué número de teléfono está llamando?

IF OUTBOUND CALL:

Buenos días/Buenas tardes, ¿podría hablar con <FIRST NAME LAST NAME>?

Buenos días/Buenas tardes. Mi nombre es <NAME> y estoy llamando de Westat con respecto a la **Encuesta de SNAP y el trabajo** del Departamento de Agricultura de Estados Unidos. En las últimas semanas, le enviamos una carta con respecto a la **Encuesta de SNAP y el trabajo**. Nuestros registros indican que, al día de hoy, usted no ha contestado la encuesta. Quisiéramos completar la encuesta por teléfono en este momento o programar un horario para volver a llamarlo(a).

BOTH INBOUND AND OUTBOUND CALLS:

La encuesta incluye preguntas sobre su empleo actual y anterior y contestarla toma unos 33 minutos. Sus respuestas darán información valiosa acerca de las necesidades de los beneficiarios que también trabajan.

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 3 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-0606*).

Como recordatorio, si usted contesta la encuesta, le enviaremos 20 dólares en efectivo como agradecimiento. El incentivo monetario sirve como muestra de nuestro agradecimiento, que se puede utilizar para compensar cualquier gasto, como el tiempo de emisión del teléfono celular inteligente o cualquier cargo de conectividad a Internet en el que pueda incurrir. Si prefiere contestar la encuesta en Internet, puede hacerlo ingresando a la página web segura del estudio utilizando el PIN que se le proporcionó para acceder a la encuesta. [Provide the PIN if the respondent does not have it].

¿Puede completar la encuesta por teléfono en este momento?

- Sí (GO TO PHONE COMPLETION SECTION)
- No → ¿Prefiere contestar la encuesta en Internet? (IF YES, GO TO ONLINE SURVEY COMPLETION SECTION.) (IF NO – REFUSAL, COMPLETE NON-INTERVIEW REPORT FORM TO DOCUMENT STRENGTH OF REFUSAL (MILD/FIRM/HOSTILE) AND REASONS FOR REFUSAL.) Le agradecemos por su tiempo hoy. Muchas gracias. FIN

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 3 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-0606*).

PHONE COMPLETION:

Muchas gracias.

La participación en esta entrevista es totalmente voluntaria. Recuerde que sus respuestas se mantendrán en privado según lo exige la ley, y no se compartirán con personas fuera del equipo del estudio. Ni su nombre ni otra información que lo pueda identificar se usará en ningún informe. La información que usted nos dé se combinará con la información de los demás participantes en el estudio. Se puede saltar cualquier pregunta que prefiera no contestar. Si decide no participar, sus beneficios no se verán afectados. La ley nos exige proteger y mantener sus datos en privado.

¿Tiene alguna pregunta?

- YES 1 → ANSWER QUESTIONS.
- NO 2 → IF NO, GO TO NEXT QUESTION.

¿Acepta participar en la entrevista?

- YES 1 → BEGIN SURVEY

(INTERVIEWER BEGIN SURVEY AND RECORD RESPONSES.

RECORD TIME, THANK RESPONDENT. END.

- NO 2 → (IF NO - REFUSAL, COMPLETE NON-INTERVIEW REPORT FORM TO DOCUMENT STRENGTH OF REFUSAL (MILD/FIRM/HOSTILE) AND REASONS FOR REFUSAL.) Le agradecemos por su tiempo hoy. Muchas gracias. END.
- NOT A GOOD TIME..... 3 → (IF NOT A GOOD TIME): ¿Cuándo sería un buen momento para volver a llamarlo(a)? (RECORD TIME) Muchas gracias. Entonces lo(a) volveré a llamar para completar la entrevista por teléfono. Su opinión es muy importante para nosotros. Le agradecemos muchísimo por su tiempo hoy. FIN

ONLINE COMPLETION:

- En Internet → ¿Necesita el enlace del estudio de la página web y su PIN?
 - Sí. → Puede acceder a la encuesta visitando www.xxxx.com y su PIN es #####
 - No. → Está bien

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 3 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-0606*).

Número de control de la OMB: 0584-xxxx

Fecha de vencimiento: xx/xx/20xx

Sírvase contestar la encuesta en Internet lo más pronto que pueda. Su opinión es muy importante para nosotros. Le agradecemos muchísimo por su tiempo hoy. FIN

Se calcula que el tiempo requerido para contestar esta recolección de información es de 3 minutos en promedio por formulario, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, buscar fuentes existentes de datos, reunir y mantener los datos necesarios y completar y revisar la recolección de información. Ninguna agencia puede realizar ni patrocinar una recolección de información, y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección de información, a menos que esta muestre un número de control vigente de la OMB. Envíe los comentarios acerca de este cálculo de tiempo o de otros aspectos de esta recolección de información, incluyendo sugerencias para reducir este tiempo a: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Braddock Metro Center II, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314 ATTN: PRA (0584-0606*).